

الرَّسُول بولس وتيموثاوس

¹بولس، رَسُولُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ بِمَشِيئَةِ اللَّهِ، وَتِيمُوثَاوُسُ الْأَخْ، إِلَى كَنِيسَةِ اللَّهِ الَّتِي فِي كُورِنْثُوسَ مَعَ الْقَدِيسِينَ أَجْمَعِينَ الَّذِينَ فِي جَمِيعِ أَحَايَةِ،² يَغْمَعُ لَكُمْ وَسَلَامَ مِنَ اللَّهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

شكر الرسول على تعزية الله في الضيق

³مُبَارَكُ اللَّهِ، أَبُو رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، أَبُو الرَّاقَةِ وَإِلَهُ كُلِّ تَعَزِيَةٍ،⁴ الَّذِي بُعِزَّنَا فِي كُلِّ ضَيْقِنَا حَتَّى تَسْتَطِيعَ أَنْ تُعَزِّيَ الَّذِينَ هُمْ فِي كُلِّ ضَيْقَةٍ بِالتَّعَزِيَةِ الَّتِي تَتَعَزَّى تَحُنُّ بِهَا مِنَ اللَّهِ،⁵ لِأَنَّهُ كَمَا تَكُنُّرُ الْآمُ الْمَسِيحِ فِينَا كَذَلِكَ بِالْمَسِيحِ تَكُنُّرُ تَعَزِّيَّتِنَا أَيْضاً.⁶ فَإِنْ كُنَّا تَتَضَاوِقُ فَلْأَجْلِ تَعَزِّيَّتِكُمْ وَخَلَاصِكُمْ الْعَامِلِ فِي اخْتِمَالِ نَفْسِ الْآمِ الَّتِي تَتَأَلَّمُ بِهَا تَحُنُّ أَيْضاً، أَوْ تَتَعَزَّى فَلْأَجْلِ تَعَزِّيَّتِكُمْ وَخَلَاصِكُمْ.⁷ فَجَاوَنَا مِنْ أَجْلِكُمْ تَابَتْ، غَالِمِينَ أَنْتُمْ كَمَا أَنْتُمْ شُرَكَاءُ فِي الْآمِ، كَذَلِكَ فِي التَّعَزِيَةِ أَيْضاً.⁸ فَإِنَّا لَا نُريدُ أَنْ تَجْهَلُوا، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، مِنْ جِهَةِ ضَيْقِنَا الَّتِي أَصَابَتْنا فِي أَسِيَّا، أَنَّنَا تَتَقَلَّبْنَا جِدًّا فَوْقَ الطَّاقَةِ حَتَّى أَيْسِنَا مِنَ الْحَيَاةِ أَيْضاً.⁹ لَكِنْ كَانَ لَنَا فِي أَنْفُسِنَا حُكْمُ الْمَوْتِ لِكَيْ لَا تَكُونَ مُتَكَلِّينَ عَلَى أَنْفُسِنَا بَلْ عَلَى اللَّهِ الَّذِي يُقِيمُ الْأَمْوَاتِ،¹⁰ الَّذِي نَجَّانَا مِنْ مَوْتٍ مِثْلِ هَذَا وَهُوَ يُنَجِّبِي، الَّذِي لَنَا رَجَاءٌ فِيهِ أَنَّهُ سَيُنَجِّبِي أَيْضاً فِيمَا بَعْدَ.¹¹ وَأَنْتُمْ أَيْضاً مُسَاعِدُونَ بِالصَّلَاةِ لِأَجْلِنَا لِكَيْ يُوَدِّي شُكْرَ لَأَجْلِنَا مِنْ أَشْخَاصٍ كَثِيرِينَ عَلَى مَا وَهَبَ لَنَا بِوَاسِطَةِ كَثِيرِينَ.

بساطة وإخلاص الرسول

¹²لَأَنَّ فَخْرَنَا هُوَ هَذَا: شَهَادَةُ صَمِيرَتِنَا أَنَّنَا فِي بَسَاطَةٍ وَإِخْلَاصٍ لِلَّهِ، لَا فِي حِكْمَةٍ جَسَدِيَّةٍ بَلْ فِي نِعْمَةِ اللَّهِ، تَصَرَّفْنَا فِي الْعَالَمِ وَلَا سِيَّامًا مِنْ بِخُوكُمْ.¹³ فَإِنَّا لَا تَكْتُبُ إِلَيْكُمْ بِشَيْءٍ آخَرَ سِوَى مَا تَقْرَأُونَ أَوْ تَعْرِفُونَ، وَأَنَا أَرْجُو أَنَّكُمْ سَتَعْرِفُونَ إِلَى النَّهَايَةِ أَيْضاً.¹⁴ كَمَا عَرَفْتُمُونَا أَيْضاً بَعْضَ الْمَعْرِفَةِ أَنَّنَا فَخَرَكُمُ كَمَا أَنَّكُمْ أَيْضاً فَخَرْنَا فِي يَوْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ.

¹⁵وَبِهَذِهِ التَّيْمَةِ كُنْتُ أَسَاءُ أَنْ آتِي إِلَيْكُمْ أَوَّلًا لِنَكُونَ لَكُمْ نِعْمَةً ثَانِيَةً.¹⁶ وَأَنْ أَمُرَّ بِكُمْ إِلَى مَكْدُونِيَّةٍ وَآتِي أَيْضاً مِنْ مَكْدُونِيَّةٍ إِلَيْكُمْ وَأَسْبِعَ مِنْكُمْ إِلَى الْيَهُودِيَّةِ.¹⁷ فَإِذَا أَنَا غَارِمٌ عَلَى هَذَا، أَلْعَلِّي اسْتَعْمَلْتُ الْحَقَّةَ؟ أَمْ أَغْزِمُ عَلَى مَا أَغْزِمُ بِحَسَبِ الْجَسَدِ كَيْ يَكُونَ عِنْدِي تَعَمُّ تَعَمُّ وَلَا لَا؟¹⁸ لَكِنْ أَمِينُ هُوَ اللَّهُ إِنَّ كَلَامَتَنَا لَكُمْ لَمْ يَكُنْ تَعَمُّ

Anschrift und Gruß

¹Paulus, ein Apostel Jesu Christi durch den Willen Gottes, und Timotheus, unser Bruder, der Gemeinde Gottes in Korinth samt allen Heiligen in ganz Achaja:²Gnade sei mit euch und Friede von Gott, unserm Vater, und dem HERRN Jesus Christus!

Dank für Gottes Trost

³Gelobt sei Gott und der Vater unseres HERRN Jesus Christus, der Vater der Barmherzigkeit und Gott allen Trostes,⁴ der uns tröstet in aller unserer Trübsal, damit auch wir trösten können, die in allerlei Trübsal sind, mit dem Trost, mit dem wir selber getröstet werden von Gott.⁵ Denn wie die Leiden Christi an uns reichlich geworden sind, so werden wir auch reichlich getröstet durch Christus.⁶ Haben wir aber Trübsal, so geschieht es euch zu Trost und Erlösung. Haben wir Trost, so geschieht es zu eurem Trost, der sich wirksam erweist, wenn ihr mit Geduld dieselben Leiden ertragt, die auch wir leiden.⁷ Und unsere Hoffnung steht fest für euch, weil wir wissen, dass, wie ihr an den Leiden teilhabt, so werdet ihr auch am Trost teilhaben.⁸ Denn wir wollen euch nicht vorenthalten, liebe Brüder, unsere Bedrängnis, die uns in Asien widerfahren ist, wo wir über die Maßen beschwert waren, über unsere Kraft, so dass wir auch am Leben verzagten⁹ und es bei uns selbst für beschlossen hielten, wir müssten sterben. Das geschah aber, damit wir unser Vertrauen nicht auf uns selbst setzten, sondern auf Gott, der die Toten auferweckt,¹⁰ der uns aus solcher Todesnot errettet hat und erretten wird; und wir hoffen auf ihn, er werde uns auch hinfert

وَلَا¹⁹ لِأَنَّ ابْنَ اللَّهِ، يَسُوعَ الْمَسِيحَ، الَّذِي كُرِّرَ بِهِ بَيْتُكُمْ
 بِوَاسِطَتِنَا، أَنَا وَسِلْوَانُسَ وَتِيمُوثَاوُسَ، لَمْ يَكُنْ نَعْمَ وَلَا
 بَلْ قَدْ كَانَ فِيهِ نَعْمَ،²⁰ لِأَنَّ مَهْمَا كَانَتْ مَوَاعِيدُ اللَّهِ فَهُوَ
 فِيهِ النِّعَمُ وَفِيهِ الْآمِينَ لِمَجْدِ اللَّهِ بِوَاسِطَتِنَا.²¹ وَلَكِنَّ الَّذِي
 بُيِّنَّا مَعَكُمْ فِي الْمَسِيحِ، وَقَدْ مَسَحْنَا، هُوَ اللَّهُ²² الَّذِي
 خَتَمَنَا أَيْضًا وَأَعْطَى عَزْبُونَ الرُّوحَ فِي قُلُوبِنَا.²³ وَلَكِنِّي
 أَسْتَشْهَدُ اللَّهَ عَلَى نَفْسِي أَنِّي إِسْقَافًا عَلَيْكُمْ لَمْ آتِ
 إِلَى كُورِنْثُوسَ،²⁴ لَيْسَ أَنَّنَا تَسُودُ عَلَى إِيْمَانِكُمْ بَلْ نَحْنُ
 مُوَاظِرُونَ لِسُرُورِكُمْ، لِأَنَّكُمْ بِالْإِيْمَانِ تَبْتَغُونَ.

erretten.¹¹ Durch eure Fürbitte für uns, trägt auch ihr dazu bei, dass unsertwegen viel gedankt wird durch viele Personen für die Gabe, die uns gegeben ist.

Aufrichtigkeit des Paulus

¹² Denn unser Ruhm ist dieser: das Zeugnis unseres Gewissens, dass wir in Aufrichtigkeit und göttlicher Lauterkeit, nicht in fleischlicher Weisheit, sondern in der Gnade Gottes gewandelt sind in der Welt, besonders aber bei euch.¹³ Denn wir schreiben euch nichts anderes, als was ihr lest und auch versteht. Ich hoffe aber, ihr werdet es noch bis zum Ende verstehen,¹⁴ wie ihr uns zum Teil auch schon verstanden habt. Denn wir sind euer Ruhm, wie auch ihr unser Ruhm seid auf den Tag des HERRN Jesus.

¹⁵ Und in diesem Vertrauen dachte ich zunächst zu euch zu kommen, damit ihr noch einmal eine Wohltat empfinget,¹⁶ um von euch aus nach Mazedonien weiter zu reisen, und wiederum aus Mazedonien zu euch zu kommen und mich von euch dann nach Judäa geleiten zu lassen.¹⁷ Bin ich etwa leichtfertig gewesen, solches zu denken? Oder sind meine Pläne fleischlich, so dass bei mir Ja Ja wie Nein Nein wäre?¹⁸ Aber treu ist Gott, dass unser Wort an euch nicht Ja und Nein zugleich ist.¹⁹ Denn der Sohn Gottes, Jesus Christus, der unter euch durch uns gepredigt ist, durch mich und Silvanus und Timotheus, der war nicht Ja und Nein, sondern es war Ja in ihm.²⁰ Denn auf alle Gottesverheißungen ist das Ja in ihm; darum ist auch unser Amen durch ihn, Gott zum Lobe.²¹ Denn Gott ist es, der uns samt euch in Christus befestigt und

2 Corinthians 1

gesalbt hat²² und der uns versiegelt und in unsere Herzen das Pfand, den Heiligen Geist, gegeben hat.²³ Ich rufe aber Gott an zum Zeugen über meiner Seele, dass ich, um euch zu schonen, noch nicht nach Korinth gekommen bin.²⁴ Nicht dass wir Herren wären über euren Glauben, sondern wir sind Mitarbeiter an eurer Freude; denn ihr steht im Glauben.